

**SERVICE REQUEST FORM / 服务申请表格 / BORANG PERMOHONAN PERKHIDMATAN**

<b>A. CUSTOMER INFORMATION / 客户信息 / MAKLUMAT PELANGGAN</b>	
Customer Name / 客户名称 / Nama Pelanggan: _____	
NRIC No./Passport No. / 身份证号码/护照号码 / No.KP/No. Pasport: _____	
Contact No. / 电话号码 / No. Telefon: _____	
<b>B. UPDATE ACCOUNT / PERSONAL DETAILS / 更新账户/个人信息 / MENGEMASKINI BUTIRAN AKAUN / BUTIRAN PERIBADI</b>	
Effective Date / 生效日期 / Tarikh Berkuatkuasa _____	
<input type="checkbox"/> Please update ALL my account(s) / 请更新所有账户 / Sila kemaskini SEMUA akaun saya	
<input type="checkbox"/> Please update ONLY my account(s) stated below / 请更新以下账户 / Sila kemaskini akaun saya yang dinyatakan di bawah SAHAJA	
1. _____	3. _____
2. _____	4. _____
<input type="checkbox"/> Nationality/Regions/ 国籍/地区 / Kewarganegaraan/Wilayah	
<input type="checkbox"/> New Passport No. and Expiry Date / 新护照号码及其有效期限 / No. Pasport Baharu dan Tarikh Luput	
<input type="checkbox"/> Address / 地址 / Alamat _____	
<input type="checkbox"/> House Address / 住家地址 / Alamat Rumah	
<input type="checkbox"/> Correspondent Address / 通信地址 / Alamat Surat Menyurat	
<input type="checkbox"/> Office Address / 公司地址 / Alamat Pejabat	
<input type="checkbox"/> Contact Information / 联络信息 / Maklumat Perhubungan	
House No. / 家庭联络号码 / No. Rumah _____	Office No. / 公司联络号 / No. Pejabat _____
Mobile No. / 手机号码 / No. Telefon Bimbit _____	Fax No. / 传真号码 / No.Faks _____
Email / 邮箱地址 / E-mel _____	
<b>C. CONSENT FOR CROSS SELLING, MARKETING, PROMOTIONS AND ETC / 同意交叉销售、营销、促销等 / PERSETUJUAN UNTUK JUALAN SILANG, PEMASARAN, PROMOSI DAN LAIN-LAIN</b>	
<input type="checkbox"/> I hereby further give consent and authorise the Bank to disclose any information that I have provided (excluding information relating to my affairs or accounts) for the purposes of cross selling, marketing, promotions and conducting surveys (to improve the quality of products/ services of the Bank), to other departments and/or units within the Bank, CCB Group (which shall include the holding company, its subsidiary(s), any associated company(s) and/or any company/branch as a result of any restructuring, merger, sale or acquisition, whether in or outside Malaysia), service providers and its agents, servants and/or strategic partners. For avoidance of doubt, the consent given herein shall supersede all prior/previous consent(s) given by me to the Bank. 本人在此明确同意并授权银行披露我提供的任何信息（不包括与我的事务或账户有关的信息），用于交叉销售、营销、促销和开展调查（以提高产品/服务质量），予本行的其他部门和/或单位、建行集团（包括控股公司、其子公司、任何联营公司和/或任何作为任何重组、合并、出售或收购结果的公司/分行，无论是在马来西亚境内还是境外）、服务提供商及其代理、雇员和/或战略合作伙伴。为避免疑义，本协议所作的同意将取代本人先前给予建行的所有同意。 Saya dengan ini bersetuju dan membenarkan Bank untuk mendedahkan apa-apa maklumat yang saya telah berikan (tidak termasuk maklumat yang berkaitan dengan hal ehwal atau akaun saya) untuk tujuan jualan silang, pemasaran, promosi dan menjalankan tinjauan (untuk meningkatkan kualiti produk/perkhidmatan Bank), kepada jabatan-jabatan dan/atau unit-unit lain di dalam Bank, Kumpulan CCB (yang termasuk syarikat induk, anak syarikat, mana-mana syarikat bersekutu dan/atau mana-mana syarikat/cawangan sebagai hasil daripada sebarang penstrukturan semula, penggabungan, penjualan atau pengambilalihan, sama ada di dalam atau di luar Malaysia), pembekal perkhidmatan dan ejennya, pekhidmat dan/atau rakan kongsi strategik. Untuk mengelakkan keraguan, kebenaran yang diberikan di sini akan menggantikan semua kebenaran yang diberikan dahulu/sebelum ini oleh saya kepada Bank.	
<input type="checkbox"/> I hereby wish to revoke or withdraw the consent given for cross-selling, marketing and promotion, which takes effect 7 days upon receipt of this request by the bank. 本人谨此撤销或撤回对交叉销售、营销和促销的同意，该同意将在银行收到此请求后 7 天生效。 Saya dengan ini ingin membatalkan atau menarik balik kebenaran yang diberikan untuk jualan silang, pemasaran dan promosi, yang berkuat kuasa 7 hari selepas menerima permintaan ini oleh Bank.	
<b>D. FOREIGN ACCOUNT TAX COMPLIANCE ACT / 外国账户税收遵守法 (FATCA)</b>	
Please check "✓" one of the following / 请选择以下其中一项打 "✓" / Sila tandakan "✓" salah satu daripada yang berikut	
I declare that I am a / 本人声明本人是 / Saya mengisytiharkan bahawa:	
<input type="checkbox"/> United States (U.S.) Person (citizen or resident of the U.S. or holder of U.S. green card or holder of U.S. passport) - Please fill in Form W-9 / 美国人 (美国公民或居民或美国绿卡持有者或美国护照持有者) - 请填写W-9表格 / Warga Amerika Syarikat (A.S.) (warganegara atau pemastautin A.S. atau pemegang kad hijau A.S. atau pemegang pasport A.S.) - sila isi Borang W-9.	
<input type="checkbox"/> Non-U.S. Person / 非美国公民 / Bukan Warga A.S.	
*Please provide Country of Birth / 请填写出生国家 / Sila nyatakan Negara Kelahiran: _____	

- Non-U.S. person with U.S. indicia where one or more of the below is applicable (please indicate below) / 符合美国指标的非美国公民，以下其中一项或多项适用 (请在下方注明) / *Bukan individu A.S. tetapi mempunyai ciri-ciri indicia A.S. di mana satu atau lebih perkara di bawah adalah berkenaan (sila nyatakan di bawah)*

**Please fill in Form W-8BEN if any of the below has been selected / 若有选择以下任何选项，请填写 W-8BEN表格 / Sila isi Borang W-8BEN jika mana-mana di bawah telah dipilih**

1. I was born in the U.S. / 本人在美国出生
  - a) I have provided the "Certificate of Loss of Nationality" / 本人已提供 "丧失国籍证明" / *Saya telah menyediakan "Sijil Kehilangan Kewarganegaraan"*
  - b) I confirm that I do not have the "Certificate of Loss of Nationality", as I have: / 本人确认本人不持有 "丧失国籍证明"，因为本人已经: / *Saya mengesahkan bahawa saya tidak mempunyai "Sijil Kehilangan Kewarganegaraan" kerana saya telah:*
    - i. Lost it / 将其丢失 / *Kehilangan sijil tersebut (or/或/atau)*
    - ii. Other reason (please describe) / 其他因素 (请叙述) / *Atas sebab yang lain (sila jelaskan)* \_\_\_\_\_
2.  I have a current U.S. permanent or mailing address, including a U.S. P.O. Box address / 本人现时持有美国永久或邮寄地址，包括美国邮政信箱地址 / *Saya mempunyai alamat tetap atau surat menyurat A.S. semasa, termasuk Peti Surat A.S.*
3.  I have a U.S. telephone number / 本人持有美国电话号码 / *Saya mempunyai nombor telefon A.S.*

**E. COMMON REPORTING STANDARD / 共同申报准则 / Piawaian Pelaporan Umum (CRS)**

**Country/Jurisdiction of Tax Residence and related Taxpayer Identification Number or equivalent number ("TIN") / 税收居留国家/司法管辖区及其相关纳税人识别号或同等号码 ("TIN") / *Negara/Bidang Kuasa Cukai Pemastautin dan nombor pengenalan pembayar cukai atau nombor pengenalan yang setara ("TIN")***

Are you **ONLY** a Malaysian tax resident / 您是否 **只是** 马来西亚税收居民? / *Adakah anda HANYA seorang pemastautin cukai Malaysia?*

- YES (Please proceed to "Section J. Declaration") / 是 (请前往填写 "部分J. 声明") / *YA (Sila teruskan ke "Bahagian J. Pengisytiharan")*
- NO (Please proceed to complete the following table) / 否 (请继续完成以下表格) / *TIDAK (Sila teruskan untuk melengkapkan jadual berikut)*

No. / 序号	Country/Jurisdiction of tax residence / 税收居留国家/司法管辖区 / <i>Bidang Kuasa Cukai Pemastautin</i>	TIN / 纳税人识别号	Tick Reason A, B or C if no TIN is available (Please refer definition below) / 如没有提供 TIN, 请勾选原因 A、B 或 C (请参考以下定义) / <i>Tandakan Alasan A, B atau C jika tiada TIN tersedia (Sila rujuk definisi di bawah)</i>	Please explain the reason you are unable to obtain a TIN if you have selected Reason B / 如选取原因 B, 请解释您不能取得 TIN 的原因 / <i>Sila jelaskan sebab anda tidak boleh mendapatkan TIN jika anda telah memilih Alasan B</i>
1.			<input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> C	
2.			<input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> C	
3.			<input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> C	

Reason A : The country/jurisdiction of tax residence does not issue TINs to its residents.

原因 A : 账户持有人的税收居留国家/司法管辖区并没有向其居民分发 TIN。

Alasan A : *Negara / Bidang kuasa di mana Pemegang Akaun bermastautin tidak mengeluarkan TIN kepada pemastautinnya.*

Reason B : The account holder is unable to obtain a TIN.

原因 B : 账户持有人不能取得 TIN。

Alasan B : *Pemegang Akaun tidak dapat memperolehi TIN.*

Reason C : No TIN is required. (Note: Only select this reason if the domestic law of the relevant jurisdiction does not require the collection of TIN issued by such jurisdiction).

原因 C : 账户持有人无须提供 TIN。(注: 只有相关司法管辖区的当地法律不需要账户持有人在当地披露 TIN 者方可选择此项)。

Alasan C : *TIN tidak diperlukan. (Nota: Sila pilih alasan ini jika undang-undang domestik dari bidang kuasa yang berkenaan tidak memerlukan pungutan TIN keluaran bidang kuasa tersebut.)*

Note / 备注 / *Nota:*

a) As a financial institution, CCB is not allowed to give tax or legal advice. / 作为金融机构，建行不得给予税务或法律咨询。 / *Sebagai institusi kewangan, CCB tidak dibenarkan untuk memberikan nasihat cukai atau undang-undang.*

b) If you have any questions on how to define your tax residence status, please consult your tax adviser or the information for FATCA and CRS at the following links at <https://www.irs.gov/> and <http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/> respectively. / 如果您对如何定义您的税务居留身份有任何疑问，请咨询您的税务顾问或 FATCA 和 CRS 的信息，分别在 <https://www.irs.gov/> 和 <http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/>。 *Sekiranya anda mempunyai sebarang pertanyaan mengenai cara menentukan status cukai pemastautin anda, sila hubungi penasihat cukai anda atau informasi berkenaan FATCA dan CRS dengan layari <https://www.irs.gov/> dan <http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/> bagi maklumat lanjut.*

**Staff declaration and acknowledgement:**

I confirm that based on the information obtained in this section, including any documentation collected from customer pursuant to CRS requirement is reasonable.

Signature

Staff Name:

Date:

**F. STATEMENT REQUEST / 对账单申请 / PERMINTAAN PENYATAAN AKAUN**

Statement required from / *Penyata diperlukan dari* \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY) to / *hingga* \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)  
 需要从 \_\_\_\_\_ (日日/月月/年年年年) 至 \_\_\_\_\_ (日日/月月/年年年年) 的对账单

- e-Statement / 电子对账单 / *e-Penyata*  Hardcopy / 纸质对账单 / *Salinan cetak*  
 \* Will email to the email address as per Bank's record in system \* Will be charged as applicable  
 \* 将根据系统上的银行记录通过电子邮件发送到电子邮件地址 \* 将适当收取费用  
 \* Akan hantar ke alamat e-mel mengikut sistem rekod Bank \* Akan dicaj mengikut keperluan

**G. DORMANT ACCOUNT REACTIVATION / 睡眠账户重新激活表格 / PENGAKTIFAN SEMULA AKAUN DORMAN**

- My account has been inactive for over 12 months. I intend to resume transaction through my account with the Bank. Therefore, please re-activate my account. I understand that I am required to effect either a deposit or withdrawal as part of the account re-activation process. I also confirm that the information provided is correct.  
 我的账户未活跃超过 12 个月, 我打算使我的账户与该行恢复交易, 因此, 请重新激活我的账户。我理解我需要存入款项或支取款项作为账户重新激活过程的一部分。我也确认以上信息是正确的。  
*Akaun saya telah tidak aktif selama tempoh 12 bulan. Saya berhasrat untuk meneruskan transaksi melalui akaun saya dengan Bank. Justeru, sila aktifkan semula akaun saya. Saya memahami bahawa saya diminta untuk membuat deposit atau pengeluaran sebagai sebahagian daripada proses pengaktifan semula akaun. Saya juga mengaku bahawa maklumat yang diberikan adalah benar.*

**H. ACCOUNT CLOSING APPLICATION / 客户销户申请 / PERMOHONAN PENUTUPAN AKAUN**

Account Number / 账户号码 / *Nombor Akaun*      1. \_\_\_\_\_      2. \_\_\_\_\_

Reason for Closure of Account / 账户注销的原因 / *Sebab Penutupan Akaun*

- |  |   |   |   |
|--|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> Consolidation of Accounts<br>合并账户<br><i>Penyatuan Akaun</i>             | <input type="checkbox"/> No Longer In Use<br>不再使用<br><i>Tidak Lagi Digunakan</i>  | <input type="checkbox"/> Customer Service<br>客户服务<br><i>Khidmat Pelanggan</i> | <input type="checkbox"/> Fee & Charges<br>费用及收费<br><i>Yuran &amp; Caj</i> |
| <input type="checkbox"/> Others (Please specify)<br>其他 (请列出)<br><i>Lain-lain (Sila nyatakan)</i> | : _____   |   |   |
| <input type="checkbox"/> <b>Option A:</b><br>选项 A:<br><i>Pilihan A:</i>                          | : Balance transfer to my other account with CCBM<br><i>Pindahkan baki ke akaun saya yang lain dengan CCBM</i><br>请把余额转移到我在建行马来西亚的其他账户<br>_____<br>_____ |   |   |
| <input type="checkbox"/> <b>Option B:</b><br>选项 B:<br><i>Pilihan B:</i>                          | : Balance transfer to my other Bank account<br>请把余额转移到我的其他银行账户<br><i>Pindahkan baki ke akaun saya yang lain</i><br>_____<br>_____                       |   |   |

**I. OTHERS (e.g. e-Banking Activation/Deactivation, etc.) / 其他 (例如: 激活/暂停网银, 等等。) / LAIN-LAIN (misalnya, Pengaktifan / Nyah aktifkan e-Perbankan dan lain-lain)**

**J. DECLARATION / 声明 / PENGISYTIHARAN**

I declare that all the information including any document(s) provided above is true, accurate and complete and I have not withheld any information of myself. / 本人声明上述提供的资料包括任何文件为真实、准确和完整的, 本人并没有隐瞒任何本人自己的资料。/ *Saya mengakui bahawa maklumat yang diberikan di atas termasuk apa-apa dokumen adalah benar, tepat dan lengkap dan saya tidak menyembunyikan sebarang maklumat mengenai saya.*

I hereby consent to and authorize China Construction Bank (Malaysia) Berhad or any of its related entities and affiliates (collectively "the Bank") to rely on to report my information to domestic or foreign regulators and/or tax authorities (where necessary) in accordance with the requirements of Foreign Account Tax Compliance Act and Common Reporting Standard as may be stipulated by applicable laws, regulations, agreement or regulatory guidelines or directives. / 本人在此同意并授权中国建设银行 (马来西亚) 有限公司或其相关实体和附属公司 (统称为 "银行") (如有必要) 根据外国账户税收合规法案和通用报告标准的要求以及其适用的法律、法规、协议或监管指南或指令的要求, 向国内或外国当局和/或税务当局报告本人的信息。/ *Saya dengan ini mengizinkan dan membenarkan China Construction Bank (Malaysia) Berhad atau mana-mana entiti dan gabungannya yang berkaitan (secara kolektif "Bank") untuk bergantung kepada melaporkan maklumat saya kepada pengawal selia domestik atau asing dan/atau pihak*

*berkuasa cukai (jika perlu) selaras dengan keperluan Akta Pematuhan Cukai Akaun Asing dan Piawaian Pelaporan Umum yang mungkin ditetapkan oleh undang-undang, peraturan, perjanjian atau garis panduan atau arahan kawal selia.*

I acknowledge that the information contained in this Form and information regarding myself and any reportable account(s) may be provided to the tax authorities of the country/jurisdiction in which this account(s) is/are maintained and exchanged with the tax authorities of another country/jurisdictions in which I may be a tax resident of, pursuant to the intergovernmental agreements to exchange financial account information. / 本人知悉此表格包含的所有关于本人以及任何须申报账户的资料可能会提供给开办账户的居留司法国家/管辖区的税务当局, 从而把资料转交到账户持有人的居留司法管辖区的税务当局。/ *Saya mengakui bahawa apa-apa maklumat yang terkandung dalam Borang ini dan maklumat saya dan akaun yang boleh dilaporkan mungkin akan diberikan kepada pihak berkuasa cukai negara/bidang kuasa di mana-mana akaun cukai disimpan dan ditukar dengan pihak berkuasa cukai negara/bidang kuasa lain atau negara/bidang kuasa di mana-mana saya menjadi pemastautin cukai menurut perjanjian antara kerajaan untuk bertukar maklumat akaun kewangan.*

I hereby consent and agree that the Bank may withhold any amount from my account(s) as may be required by domestic or foreign regulatory authorities and/or tax authority according to the requirements of Foreign Account Tax Compliance Act and Common Reporting Standard as may be stipulated by applicable laws, regulations, agreement or regulatory guidelines or directives. / 本人特此同意并接受, 银行可以根据外国账户税收合规法案和通用报告标准的要求以及其适用的法律、法规、协议或监管指南或指令的要求, 从本人的账户中扣留国内或外国监管当局和/或税务当局可能要求的金额。/ *Saya dengan ini membenarkan dan bersetuju bahawa Bank boleh menahan wang daripada akaun saya yang diperlukan oleh pihak berkuasa dalam negeri atau luar negeri dan/atau pihak berkuasa cukai selaras dengan keperluan Akta Pematuhan Cukai Akaun Asing A.S. sebagaimana yang ditentukan oleh undang-undang, peraturan, perjanjian atau garis panduan atau arahan.*

If there is/are any changes in information provided to the Bank that makes me a U.S. person or recalcitrant (person who fails to comply with reasonable requests for information to determine if this account belongs to a U.S. person), the Bank has the right to terminate, suspend, cancel and/or recall my account(s) and/or facilities granted to me. / 如果向银行提供的信息有任何变化, 提示本人为美国人或违约人(不遵守合理的信息要求以确定该账户是否属于美国人的), 银行有权终止、暂停、取消和/或召回本人的账户和/或设施。/ *Sekiranya terdapat perubahan maklumat yang diberikan kepada Bank yang menjadikan saya warga A.S. atau bersikap tidak bekerjasama (orang yang tidak mematuhi permintaan maklumat yang munasabah untuk menentukan sama ada akaun ini milikan warga A.S.), Bank berhak untuk menamatkan, menggantung, membatalkan dan/atau menarik balik akaun dan/atau kemudahan yang diberikan kepada saya.*

I undertake to notify the Bank as soon as possible of any changes in circumstances which affects my tax residency status or causes the information contained herein to become incorrect or incomplete, and to provide the Bank a suitably updated FATCA & CRS Self Certification within thirty (30) days of such change in circumstances. / 本人承诺, 如情况有所改变, 以致影响本人税务居民身份状态或引致本表格所载的信息不完整或不正确, 本人会尽可能在最短的时间内通知银行, 并在发生改变后的三十(30)天内向银行提交一份适当更新的FATCA以及CRS自我证明。/ *Saya bersetuju untuk memberitahu Bank secepat mungkin mengenai perubahan dalam keadaan yang mempengaruhi kedudukan cukai pemastautin saya atau menyebabkan maklumat yang diberikan kepada CCB adalah tidak betul atau tidak lengkap dan memberikan CCB Pengesahan-Diri FATCA & CRS yang dikemaskini dalam tempoh tiga (30) hari sejak perubahan dalam perkara-perkara tersebut.*

Signature Verified by 签字认证

Signature  
 Name 姓名:  
 Date 日期:

Signature / 签名 / Tandatangan:  
 Name / 姓名 / Nama:  
 Date / 日期 / Tarikh:

**K. FOR BANK USE ONLY / 仅供银行使用 / UNTUK KEGUNAAN BANK**

Attended by:	Checked by:	Approved by:
Signature : _____	Signature : _____	Signature : _____
Name : _____	Name : _____	Name : _____
Date : _____	Date : _____	Date : _____